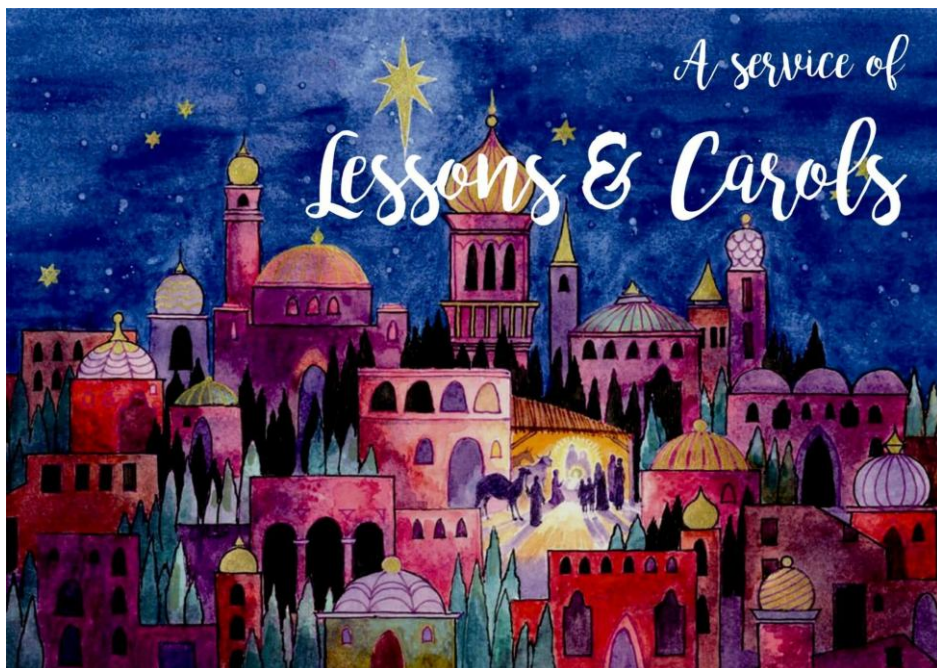


LESSONS AND CAROLS



Zondag 22 december 2024
Petrakerk

Once in royal David's city

Tekst: Cecil Frances Alexander (1818-1896); muziek: Henry J.

Gauntlett (1805-1876); bewerking: Arthur Mann (1850-1929)/Robin Wells

Iedereen gaat staan.

Koor: 1

Once in royal David's city
stood a lowly cattle shed,
where a mother laid her baby
in a manger for his bed:
Mary was that mother mild,
Jesus Christ her little child.

*Eens in de stad van koning David stond
een nederige stal
waar een moeder haar baby in een
voerbak legde als ware het zijn bed.
Maria was die zachte moeder,
Jezus Christus haar kleine kind.*

Koor: 2

He came down to earth from heaven
who is God and Lord of all,
and his shelter was a stable,
And his cradle was a stall;
with the poor and mean and lowly
lived on earth our Saviour holy.

*Hij daalde af uit de hemel naar de
aarde, die God is en Heerser over alles,
Een stal was Zijn onderdak en een kribbe
Zijn wiegje.
Met de armen en eenvoudigen leefde
onze Verlosser samen op aarde.*

Koor: 3

And through all his wondrous childhood
he would honour and obey,
love and watch the lowly maiden,
in whose gentle arms he lay:
Christian children all must be
mild, obedient, good as he.

*En door zijn hele wonderbare kindertijd
zou Hij eerbiedig en gehoorzaam zijn,
denken aan de nederige maagd, en haar
liefhebben in wier zachte armen hij lag.
Christenen moeten zachtmoedig,
gehoorzaam en goed zijn, net als hij.*

Allen: 4

For he is our childhood's pattern;
day by day, like us he grew;
he was little, weak and helpless,
tears and smiles like us he knew;
and he feelth for our sadness,
and he shareth in our gladness.

*Want hij is het voorbeeld voor onze
jeugd, hij groeide zoals wij, van dag tot
dag;
hij was klein, zwak en hulpeloos, hij
kende onze lach en traan;
hij voelde mee met ons verdriet en hij
deelde in onze blijdschap.*

Allen: 5

And our eyes at last shall see him,
through his own redeeming love,
for that child so dear and gentle
is our Lord in heav'n above;
and he leads his children on
to the place where he is gone.

*En we zullen hem uiteindelijk zelf zien,
door zijn eigen verlossende liefde.
Want onze Heer in de hemel is dat
vriendelijke, rustige kind.
En Hij gaat zijn kinderen voor naar de
plaats waar hij is heen gegaan.*

Allen: 6

Not in that poor lowly stable
With the oxen standing by,
We shall see him; but in heaven,
Set at God's right hand on high;
Where like stars his children crowned
All in white shall wait around.

*Niet in die arme, eenvoudige stal
omringd door koeien,
zullen wij Hem zien, maar in de hemel,
geplaatst aan de rechterhand van God;
Waar zijn kinderen, als sterren gekroond
en gekleed in wit, zullen wachten.*

Iedereen gaat zitten.

Welkomstwoord

Openingsgebed

Koor: Still, still, still – Andrew Gant (*1963)

Still, still, still, let all God's world be still.
While Mary's holy child lies sleeping,
angels guard are quietly keeping;
still, still, still, let all God's world be still.

*Stil, stil, stil laat heel God's wereld stil zijn.
Want Maria's heilige kind slaapt in de
nacht, en engelen houden zachtjes de
wacht;*

Love, love, love, my heart is filled with love.
The world from night is slowly turning,
still my heart with love is yearning;
love, love, love, my heart is filled with love.

*Stil, stil, stil laat heel God's wereld stil zijn
Liefde, liefde, liefde, mijn hart is vol liefde.
De wereld komt langzaam uit de nacht, stil
mijn hart met liefde smacht;
Liefde, liefde, liefde, mijn hart is vol liefde.*

Still, still, still, let all God's world be still.
In gentle Mary's sweet caressing
Jesus gives his silent blessing;
Still, still, still, let all God's world be still.

*Stil, stil, stil laat heel God's wereld stil zijn.
In Maria's zachte armen stil gelegen geeft
Jezus ons zwijgend zijn zegen
Stil, stil, stil laat heel God's wereld stil zijn.*

Eerste lezing – Genesis 3, 8-15

*God roept de zondige Adam tot zich en vertelt hem dat zijn nageslacht de
slang de kop zal vermorzelen.*

Toen de mens en zijn vrouw God, de HEER, in de koelte van de avondwind door de tuin hoorden wandelen, verborgen zij zich voor Hem tussen de bomen. Maar God, de HEER, riep de mens: 'Waar ben je?' Hij antwoordde: 'Ik hoorde U in de tuin en werd bang omdat ik naakt ben; daarom verborg ik me. 'Wie heeft je verteld dat je naakt bent? Heb je soms gegeten van de boom waarvan ik je verboden had te eten?' De mens antwoordde: 'De vrouw die u hebt gemaakt om mij terzijde te staan, heeft mij vruchten van de boom gegeven en toen heb ik ervan gegeten.'

'Waarom heb je dat gedaan?' vroeg God, de HEER, aan de vrouw. En zij antwoordde: 'De slang heeft me misleid en toen heb ik ervan gegeten.' God, de HEER, zei tegen de slang: 'Vervloekt ben je dat je dit hebt gedaan, het vee zal je voortaan mijden, wilde dieren wenden zich af; op je buik zul je kruipen en stof zul je eten, je leven lang. Vijandschap sticht Ik tussen jou en de vrouw, tussen je nageslacht en het hare, zij verbrijzelen je kop, jij bijt hen in de hiel.'

Koor: Adam lay ybounden

muziek: Boris Ord ; tekst: 15e eeuw; herdichting: Wim Vroon

Adam lay ybounden, bounden in a bond:
four thousand winter, thought he not too long.

*Adam lag gebonden, gebonden in een band:
vierduizend winters vond hij niet te lang.*

And all was for an apple, an apple that he took,
as clerkes finden, written in their book.

*'t Was alles voor een appel, een appel,
zo geweest zoals elke geleerde in de Schriften leest.*

Ne had the apple taken been, the apple taken been,
ne had never our lady Abeen heav'né queen.

*Maar was die appel niet gevat, die appel niet gevat,
nooit hadden wij ons Lieve Vrouw tot hemelvorstin gehad!*

Blessed be the time that apple taken was.
Therefore we moun singen: Deo gracias!

*Gezegend het moment dat de appel er was.
Daarom moeten wij zingen: Deo gracias!*

Tweede lezing – Genesis 22, 15-18

God belooft aan de trouwe Abraham dat in zijn nageslacht alle volken op aarde gezegend zullen worden.

Toen sprak de engel van de HEER opnieuw vanuit de hemel tot Abraham. Hij zei: 'Ik zweer bij mijzelf - spreekt de HEER: Omdat je dit gedaan hebt, omdat je mij je zoon, je enige, niet hebt onthouden, zal ik je rijkelijk zegenen en je zo veel nakomelingen geven als er sterren aan de hemel zijn en zandkorrels op het strand langs de zee, en je nakomelingen zullen de steden van hun vijanden in bezit krijgen. En alle volken op aarde zullen wensen zo gezegend te worden als jouw nakomelingen. Want jij hebt naar mij geluisterd.'

Derde lezing – Jesaja 9, 1, 5-6

De profeet voorspelt de komst van de Verlosser.

Het volk dat in duisternis ronddoelt ziet een schitterend licht. Zij die in het donker wonen worden door een helder licht beschenen.

Een kind is ons geboren, een zoon is ons gegeven; de heerschappij rust op zijn schouders. Deze namen zal hij dragen: Wonderbare raadsman, Goddelijke held, Eeuwige vader, Vredevorst. Groot is de heerschappij en zonder einde de vrede voor de troon van David en voor zijn koninkrijk; ze zijn gegrondvest op recht en gerechtigheid en staan vast voor altijd en eeuwig. De HEER van de hemelse machten brengt dit in zijn vurige liefde tot stand.

Koormuziek: The Lamb

John Tavener (1944-2013)

Little Lamb who made thee?
Dost thou know who made thee?
Gave thee life and bid thee feed
By the stream and o'er the mead;
Gave thee clothing of delight,
Softest clothing woolly bright;
Gave thee such a tender voice,
Making all the vales rejoice:
Little Lamb who made thee?
Dost thou know who made thee?

*Klein lam, wie heeft u gemaakt?
Weet u wie u gemaakt heeft,
U het leven gaf en u gevoed heeft,
Bij de stroom en in de weide;
U verrukkelijke kleding gaf,
De zachtste kleding, wollig, stralend;
U zo'n lieve stem gaf,
Waar alle dalen zich in verheugen,
Klein lam, wie heeft u gemaakt?
Weet u wie u gemaakt heeft?*

Little Lamb I'll tell thee:
He is called by thy name,
For he calls himself a Lamb:
He is meek and he is mild,
He became a little child:
I a child and thou a lamb,
We are called by his name:
Little Lamb God bless thee.

*Klein lam, ik zal het u zeggen:
Hij heet naar u,
Want hij noemt zich een Lam.
Hij is zachtaardig, en hij is mild,
Hij werd een klein kind.
Ik, een kind, en u, een lam,
Wij heten naar hem.
Klein lam, God zegene u!*

Vierde lezing – Jesaja 11, 1-9

De vrede die Christus zal brengen, wordt voorspeld.

Maar uit de stronk van Isaï schiet een telg op, een scheut van zijn wortels komt tot bloei. De geest van de HEER zal op hem rusten: een geest van wijsheid en inzicht, een geest van kracht en verstandig beleid, een geest van kennis en ontzag voor de HEER. Hij ademt ontzag voor de HEER; zijn oordeel stoelt niet op uiterlijke schijn, noch grondt hij zijn vonnis op geruchten. Over de zwakken velt hij een rechtvaardig oordeel, de armen in het land geeft hij een eerlijk vonnis. Hij tuchtigt de aarde met gesel van zijn mond, met de adem van zijn lippen doodt hij de schuldigen. Hij draagt gerechtigheid als een gordel om zijn lendenen en trouw als een gordel om zijn heupen. Dan zal de wolf zich neerleggen naast het lam, een panter vlijt zich bij een bokje neer; kalf en leeuw zullen samen weiden en een kleine jongen zal ze hoeden. En koe en een beer grazen samen, hun jongen liggen bijeen; een leeuw en een rund eten beide stro. Bij het hol van een adder speelt een zuigeling, een kind graait met zijn hand naar het nest van de slang. Niemand doet kwaad, niemand sticht onheil op heel mijn heilige berg. Want kennis van de HEER vervult de aarde, zoals het water de bodem van de zee bedekt.

Koor en samenzang: O little town of Bethlehem

Tekst: Phillips Brooks, Arr. Ralph Vaughan Williams

Allen:

O little town of Bethlehem
How still we see thee lie
Above thy deep and dreamless sleep
The silent stars go by
Yet in thy dark streets shineth
The everlasting Light
The hopes and fears of all the years
Are met in thee tonight

Koor:

O morningstars, together
Proclaim the holy birth,
And praises sing to God the King
And peace to men on earth;
For Christ is born of Mary;
and gathered all above,
While mortals sleep, the angels keep
Their watch of wond'ring love.

Allen:

How silently, how silently
The wondrous gift is given
So God imparts to human hearts
The blessings of His heaven
No ear may hear His coming
But in this world of sin
Where meek souls will receive him still
The dear Christ enters in

Allen:

O holy Child of Bethlehem
Descend to us, we pray
Cast out our sin and enter in
Be born to us today
We hear the Christmas angels
The great glad tidings tell
O come to us, abide with us
Our Lord Emmanuel
O come to us, abide with us
Our Lord Emmanuel

*O Bethlehem jij kleine stad
Hoe vredig lig jij daar
Boven de diepe, droomloze slaap
Gaan de stille sterren hun weg
Toch schijnt in uw donkere straten
Het eeuwigdurend licht
Alle jaren van hoop en vrees
Komen in u bijeen*

*Want Maria baarde Jezus
Die alles tezaam bracht
Als de mensen slapen, houden engelen
Uit pure liefde de wacht
Alle morgensterren samen
Verkondigen de heilige geboorte
En zingen lof voor God de koning
En Vrede aan de mensen op aard*

*Hoe stilletjes, hoe stilletjes
Wordt dit wonderbaarlijke geschenk gegeven
God schenkt de zegeningen van zijn hemel
Aan de menselijke harten
Al hoort geen oor hem komen
In deze zondige wereld,
Waar nederige zielen hem zullen ontvangen
Daar komt Christus binnen*

*O heilig kind van Bethlehem
Daal in ons neer, zo vragen wij
Werp onze zonde af en kom binnen
Word vandaag bij ons geboren
We horen Kerstengelen
Zij vertellen het blijde verhaal
O kom bij ons, en blijf bij ons
Onze koning Emmanuel
O kom bij ons, en blijf bij ons
Onze koning Emmanuel*

Vijfde lezing – Lucas 1, 26-35, 38

De engel Gabriël groet de maagd Maria.

In de zesde maand zond God de engel Gabriël naar de stad Nazaret in Galilea, naar een meisje dat was uitgehuwelijkt aan een man die Jozef heette, een afstammeling van David. Het meisje heette Maria. Gabriël ging haar huis binnen en zei: 'Gegroet Maria, je bent begenadigd, de HEER is met je.' Ze schrok hevig bij het horen van zijn woorden en vroeg zich af wat die begroeting te betekenen had. Maar de engel zei tegen haar: 'Wees niet bang, Maria, God heeft je zijn gunst geschonken. Luister, je zult zwanger worden en een zoon baren, je moet hem Jezus noemen. Hij zal een groot man worden en Zoon van de Allerhoogste worden genoemd, en God, de HEER, zal hem de troon van zijn vader David geven. Tot in eeuwigheid zal hij koning zijn over het volk van Jakob, en aan zijn koningschap zal geen einde komen.' Maria vroeg aan de engel: 'Hoe zal het gebeuren? Ik heb immers nooit gemeenschap met een man gehad.' De engel antwoordde: 'De Heilige Geest zal over je komen en de kracht van de Allerhoogste zal je als een schaduw bedekken. Daarom zal het kind dat geboren wordt, heilig worden genoemd en Zoon van God.' Maria zei: 'De HEER wil ik dienen: laat er met mij gebeuren wat u hebt gezegd.' Daarna liet de engel haar weer alleen.

Magnificat – Ralph Vaughan Williams

My soul doth magnify the Lord, and my spirit hath rejoiced in God my Saviour.
For He hath regarded the lowliness of His handmaiden. For behold, from
henceforth all generations shall call me blessed. For He that is mighty hath
magnified me and holy is His Name. And His mercy is on them that fear Him
throughout all generations. He hath shewed strength with His arm. He hath
scattered the proud in the imagination of their hearts. He hath put down the
mighty from their seat and hath exalted the humble and meek. He hath filled
the hungry with good things and the rich He hath sent empty away. He
remembering His mercy hath holpen His servant Israel; as He promised to our
forefathers, Abraham and his seed forever. Glory be to the Father, and to the
Son and to the Holy Ghost; as it was in the beginning, is now, and ever shall
be: world without end. Amen.

*Mijn ziel verheerlijkt de Heer, en mijn geest heeft zich verheugd in God, mijn Heiland.
Want hij heeft de nederigheid van zijn dienstmaagd aanschouwd. Want zie, van nu af*

aan zullen alle generaties mij zalig prijzen. Want hij die machtig is, heeft mij groot gemaakt en heilig is zijn Naam. En zijn barmhartigheid is voor hen die hem vrezen, van generatie op generatie. Hij heeft kracht getoond met zijn arm, hij heeft de trotsen verstrooid in de verbeelding van hun hart. Hij heeft de machtigen van hun zetel neergehaald; en heeft de nederige en zachtmoedige verheven. Hij heeft de hongerige met goede dingen verzadigd en de rijken leeg weggestuurd. Hij heeft in Zijn barmhartigheid zijn dienaar Israël geholpen; zoals hij beloofde aan onze voorvaderen, Abraham en zijn nageslacht voor altijd. Eer zij de Vader en de Zoon: en de Heilige Geest; zoals het was in het begin zal het nu en altijd zijn: wereld zonder einde. Amen.

Zesde lezing – Lucas 2, 1-7

Lucas vertelt over de geboorte van Jezus.

In die tijd kondigde keizer Augustus een decreet af dat alle inwoners van het rijk zich moesten laten inschrijven. De eerste volkstelling vond plaats tijdens het bewind van Quirinius over Syrië. Iedereen ging op weg om zich te laten inschrijven, ieder naar de plaats waar hij vandaan kwam. Jozef ging van de stad Nazaret in Galilea naar Judea, naar de stad van David die Betlehem heet, aangezien hij van David afstamde, om zich te laten inschrijven samen met Maria, zijn aanstaande vrouw, die zwanger was. Terwijl zij daar waren, brak de dag van haar bevalling aan, en ze bracht een zoon ter wereld, haar eerstgeborene. Ze wikkelde hem in een doek en legde hem in een voederbak, omdat er voor hen geen plaats was in het nachtverblijf van de stad.

Koor: This day Christ was born

William Byrd

This day Christ was born,
This day our Saviour did appear,
This day the Angels sing in earth,
The Archangels are glad;
This day the just rejoice, saying,
Glory be to God on high.
Alleluia.

*Op deze dag werd Christus geboren,
Op deze dag verscheen onze verlosser,
Op deze dag zingen de engelen de aarde toe,
De aartsengelen zijn verheugd;
Op deze dag juichen de rechtvaardigen, en
zeggen, Ere aan God in den hoge.
Halleluja*

Zevende lezing – Lucas 2, 8-16

De herders gaan naar Betlehem.

Niet ver daarvandaan brachten herders de nacht door in het veld, ze hielden de wacht bij hun kudde. Opeens stond er een engel van de HEER bij hen en werden ze omgeven door het stralende licht van de HEER, zodat ze hevig schrokken. De engel zei tegen hen: 'Wees niet bang, want ik kom jullie goed nieuws brengen, dat het hele volk met grote vreugde zal vervullen: vandaag is in de stad van David jullie redder geboren. Hij is de messias, de HEER. Dit zal voor jullie het teken zijn: jullie zullen een pasgeboren kind vinden dat in een doek gewikkeld in een voederbak ligt.' En plotseling voegde zich bij de engel een groot hemels leger dat God prees met de woorden: 'Eer aan God in de hoogste hemel en vrede op aarde voor alle mensen die hij liefheeft.' Toen de engelen waren teruggegaan naar de hemel, zeiden de herders tegen elkaar: 'Laten we naar Betlehem gaan om met eigen ogen te zien wat er gebeurd is en wat de HEER ons bekend heeft gemaakt.' Ze gingen meteen op weg, en troffen Maria en Jozef en het kind dat in de voederbak lag.

Koor en samenzang: O come, all ye faithful

muziek: J. F. Wade/ David Willcocks

Allen: 1

O come, all ye faithful,
Joyful and triumphant,
O come ye, O come ye to Bethlehem;
Come and behold him
Born the King of Angels:
O come, let us adore him (3x)
Christ the Lord.

*Komt allen tezamen,
jubelend van vreugde
Komt nu, o komt nu naar Bethlehem
Ziet nu de vorst der engelen hier geboren
Komt laten wij aanbidden (3x)
Die koning.*

Koor: 2

God of God,
Light of Light,
Lo! he abhors not the Virgin's womb;
Very God, Begotten, not created:
O come, let us adore him (3x)
Christ the Lord.

*God van God,
Licht van Licht,
Hij verafschuwt de schoot van de Maagd
niet; Waarachtig God, verwekt, niet
geschapen:
Komt laten wij aanbidden (3x)
Die koning*

Allen: 6

Sing, choirs of angels,
Sing in exultation,
Sing, all ye citizens of heav'n above;
Glory to God in the highest:
O come, let us adore him, (3x)
Christ the Lord.

*Zingt, aarde en hemel
Zingt nu engelenkoren,
Zing alle scharen rondom de troon,
Glorie aan God en vrede voor de mensen!
Komt laten wij aanbidden (3x)
Die koning.*

Allen: 7

Yea, Lord, we greet thee,
Born this happy morning,
Jesu, to thee be glory giv'n;
Word of the Father,
Now in flesh appearing;
O come, let us adore him, (3x)
Christ the Lord.

*Ja, Heer, wij groeten u,
Geboren op deze gelukkige morgen,
Jezus, U zij de glorie
Woord van de Vader,
Nu in vlees verschenen;
Komt laten wij aanbidden (3x)
Die koning.*

Achtste lezing – Matteüs 2, 1-12

De wijzen worden door de ster naar Jezus geleid.

Toen Jezus geboren was in Betlehem in Judea, tijdens de regering van Herodes, kwamen er magiërs uit het oosten in Jeruzalem aan. Ze vroegen: 'Waar is de pasgeboren koning van de Joden? Wij hebben namelijk zijn ster zien opgaan en zijn gekomen om hem eer te bewijzen.' Koning Herodes schrok hevig toen hij dit hoorde, en heel Jeruzalem met hem. Hij riep alle hogepriesters en schriftgeleerden van het volk samen om aan hen te vragen waar de messias geboren zou worden. 'In Betlehem in Judea,' zeiden ze tegen hem, 'want zo staat het geschreven bij de profeet: "En jij, Betlehem in het land van Juda, bent zeker niet de minste onder de leiders van Juda, want uit jou komt een leider voort die mijn volk Israël zal hoeden."' Daarop riep Herodes in het geheim de magiërs bij zich; hij wilde precies van hen weten wanneer de ster zichtbaar geworden was, en stuurde hen vervolgens naar Betlehem met de woorden: 'Stel een nauwkeurig onderzoek in naar het kind. Stuur mij bericht zodra u het gevonden hebt, zodat ik er ook heen kan gaan om het eer te bewijzen.' Nadat ze geluisterd hadden naar wat de koning hun opdroeg, gingen ze op weg, en nu ging de ster die ze hadden zien opgaan voor hen uit, totdat hij stil bleef staan boven de plaats waar het kind was. Toen ze dat zagen, werden ze vervuld van diepe vreugde. Ze gingen het huis binnen en vonden het kind met Maria, zijn moeder. Ze wierpen zich neer om

het eer te bewijzen. Daarna openden ze hun kistjes met kostbaarheden en boden het kind geschenken aan: goud en wierook en mirre. Nadat ze in een droom waren gewaarschuwd om niet naar Herodes terug te gaan, reisden ze via een andere route terug naar hun land.

Koor: No small wonder – Paul Edwards

Small wonder the star,
small wonder the light,
the angels in chorus,
the shepherds in fright;
but stable and manger for God –
no small wonder!

*Een klein wonder, die ster,
klein wonder, dat licht,
de engelenkoren,
met een prachtig bericht;
maar een stal en een kribbe voor God –
geen klein wonder!*

Small wonder the kings,
small wonder they bore
the gold and the incense,
the myrrh, to adore;
but God gives his life on a cross –
no small wonder!

*Een klein wonder, die koningen,
klein wonder, hun gift
het goud en de wierook,
de mirre, als aanbidding;
maar God geeft zijn leven aan een kruis –
geen klein wonder!*

Small wonder the love,
small wonder the grace,
the power, the glory,
the light of his face;
but all to redeem my poor heart –
no small wonder!

*Klein wonder, de liefde,
klein wonder, de genade,
de macht, de glorie,
het licht van zijn gelaat;
maar dit alles om mijn arme hart te
verlossen –
geen klein wonder!*

Negende lezing – Johannes 1, 1-14

Johannes ontvouwt het grote mysterie van de menswording.

In het begin was het Woord, het Woord was bij God en het Woord was God. Het was in het begin bij God. Alles is erdoor ontstaan en zonder dit is niets ontstaan van wat bestaat. In het Woord was leven en het leven was het licht voor de mensen. Het licht schijnt in de duisternis en de duisternis heeft het niet in haar macht gekregen. Er kwam iemand die door God was gezonden; hij heette Johannes. Hij kwam als getuige, om van het licht te getuigen, opdat iedereen door hem zou geloven. Hij was niet zelf het licht, maar hij was er om te getuigen van het licht: het ware licht, dat ieder mens verlicht en naar de wereld kwam. Het Woord was in de wereld, de wereld is door hem ontstaan en toch kende de wereld hem niet. Hij kwam naar wat van hem was, maar

wie van hem waren hebben hem niet ontvangen. Wie hem wel ontvingen en in zijn naam geloven, heeft hij het voorrecht gegeven kinderen van God te worden. Zij zijn niet op natuurlijke wijze geboren, niet uit lichamelijk verlangen of uit de wil van een man, maar uit God. Het Woord is mens geworden en heeft bij ons gewoond, vol van goedheid en waarheid, en wij hebben zijn grootheid gezien, de grootheid van de enige Zoon van de Vader.

O Magnum Mysterium

Tomás Luis de Victoria (1548-1611)

O magnum mysterium, et admirabile sacramentum, ut animalia viderent Dominum natum, iacentem in praesepe. O beata Virgo, cuius viscera meruerunt portare Dominum Iesum Christum. Alleluia.

O groot mysterie en wonderbaarlijk sacrament, dat dieren de geboren Heer zagen, liggend in een kribbe. Gezegend is de Maagd wier schoot was waardig om de Heer Jezus Christus te dragen. Halleluja!

Slotgebed

Hark! the herald angels sing

Melodie: Felix Mendelssohn-Bartholdy (1809-1847); bewerking v. 3: David Willkocks (1919-2015); tekst: Charles Wesley (1707-1788) e.a.

Iedereen gaat staan.

Allen: 1

Hark! the herald-angels sing;
"Glory to the newborn King,
peace on earth and mercy mild,
God and sinners reconciled!"
Joyful, all ye nations rise,
join the triumph of the skies;
with th' angelic host proclaim;
"Christ is born in Bethlehem!"
Hark! the herald-angels sing;
"Glory to the newborn King!"

*Hoor, de eng'len zingen d'eer van de
nieuwgeboren Heer!
Vreed' op aarde, 't is vervuld: God
verzoent der mensen schuld.
Voegt u, volken, in het koor dat weerklinkt
de hemel door.
Zingt met algemene stem voor het kind
van Bethlehem.
Hoor, de eng'len zingen d'eer van de
nieuwgeboren Heer!*

Allen: 2

Christ, by highest heav'n adored;
Christ, the everlasting Lord.
Late in time behold him come,
offspring of a virgin's womb.
Veiled in flesh the Godhead see;
Hail th' incarnate Deity!
Pleased as man with man to dwell,
Jesus, our Emmanuel.
Hark! the herald-angels sing,
"Glory to the newborn King!"

*Hij, die heerst op 's hemels troon,
Here Christus, Vaders Zoon, wordt
geboren uit een maagd op de tijd die God
behaagt. Zonne der gerechtigheid, woord
dat vlees geworden zijt, tussen alle
mensen in, in het menselijk gezin.
Hoor, de eng'len zingen d'eer van de
nieuwgeboren Heer!*

Allen: 3

Hail the heav'n-born Prince of Peace!
Hail the Sun of Righteousness!
Light and life to all he brings,
ris'n with healing in his wings.
Mild he lays his glory by,
born that man no more may die.
Born to raise the sons of earth,
born to give us second birth.
Hark! the herald angels sing,
"Glory to the newborn King!"

*Lof aan U die eeuwig leeft en op aarde
vrede geeft
Gij die ons geworden zijt taal en teken in
de tijd
Al uw glorie legt Gij af ons tot redding uit
het graf Dat wij ongerept en rein
nieuwgeboren zouden zijn Hoor, de
eng'len zingen d'eer van de nieuwgeboren
Heer!*

Zegenbede

Iedereen gaat zitten en verlaat na de orgelmuziek de kerk.

Orgelmuziek – Marcel Dupré (1886-1971), Finale uit
'Variations sur un Noël', op. 20

Wijkgemeente ZuidWest – Petrakerk is onderdeel van de Protestantse
Gemeente te Veenendaal

Kerkewijk 135

3904 JB Veenendaal

www.petrakerk.nl



Protestantse Gemeente
Veenendaal